



Traité Midot

Michna 7 - Chapitre 4

מִהַמְזִכָּח לַמַּעֲרֵב מֵאָה אֲמָה.
כֶּתֶל הָאוֹלָם חֲמִשׁ,
וְהָאוֹלָם אֶחָת עֶשְׂרֵה.
כֶּתֶל הַהֵיכָל שֵׁשׁ,
וְתוֹכוֹ אַרְבָּעִים אֲמָה.
אֲמָה טְרַקְסִין,
וְעֶשְׂרִים אֲמָה בֵּית קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים.
כֶּתֶל הַהֵיכָל שֵׁשׁ,
וְהִתָּא שֵׁשׁ,
וְכֶתֶל הִתָּא חֲמִשׁ.
מִן הַצָּפוֹן לַדָּרוֹם שְׁבַעִים אֲמָה.
כֶּתֶל הַמִּסְבָּה חֲמִשׁ,
וְהַמִּסְבָּה שְׁלֹשׁ.
כֶּתֶל הִתָּא חֲמִשׁ,
וְהִתָּא שֵׁשׁ.
כֶּתֶל הַהֵיכָל שֵׁשׁ,
וְתוֹכוֹ עֶשְׂרִים אֲמָה.
כֶּתֶל הַהֵיכָל שֵׁשׁ,
וְהִתָּא שֵׁשׁ,
וְכֶתֶל הִתָּא חֲמִשׁ,
וּבֵית הוֹרְדָת הַיָּמִים שְׁלֹשׁ אַמּוֹת,
וְהַכֶּתֶל חֲמִשׁ אַמּוֹת.
הָאוֹלָם עוֹדֵף עָלָיו
חֲמִשׁ עֶשְׂרֵה אֲמָה מִן הַצָּפוֹן,
וְחֲמִשׁ עֶשְׂרֵה אֲמָה מִן הַדָּרוֹם;



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וְהוּא הָיָה נִקְרָא בֵּית הַחֲלִיפוֹת,
שֵׁשׁ גּוֹנָזִים אֶת הַסְכִּינִים.
וְהַיֵּכָל צָר מֵאַחֲרָיו,
וְרָחֵב מִלְפָּנָיו,
וְדוֹמָה לְאַרְיֵ;
שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיהו כט, א):
"הוֹי אֶרְיָאֵל אֶרְיָאֵל, קִבִּית חֲנָה יְדוּד".
מָה הָאֶרֶץ
צָר מֵאַחֲרָיו
וְרָחֵב מִלְפָּנָיו,
אִם הַיֵּכָל
צָר מֵאַחֲרָיו
וְרָחֵב מִלְפָּנָיו:

De l'est à l'ouest, il y avait cent coudées : le mur du hall d'entrée cinq coudées, le hall d'entrée lui-même onze coudées, le mur du Heikhal six coudées et son intérieur quarante, une coudée pour l'espace entre les deux, et vingt coudées pour le Saint des Saints, le mur de Heikhal six coudées, la cellule six coudées et le mur de la cellule cinq. Du nord au sud, il y avait soixante-dix coudées : le mur de la Messibbah cinq coudées, la Messibbah elle-même trois, le mur de la cellule cinq et la cellule elle-même six coudées, le mur du Heikhal six coudées et son intérieur vingt, puis le mur du Heikhal encore six et la cellule six et son mur cinq coudées, puis le lieu de la descente d'eau (gouttière où coulait l'eau de pluie qui tombait le sur le toit du Heikhal) trois coudées et son mur cinq coudées. Le hall d'entrée s'étendait au-delà de quinze coudées au nord et de quinze coudées au sud, et cet espace était appelé la maison des couteaux d'abattage où l'on entreposait les couteaux. Le Heikhal était étroit par derrière et large devant, ressemblant à un lion, comme il est dit : « Ah, Ariel, Ariel, la ville où David campait » (Yesha'ya 29,1) : Tout comme un lion est étroit derrière et large devant, ainsi le Heikhal était étroit derrière et large devant.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions